

# 琉球大学学術リポジトリ

沖縄関係

沖縄復帰記念式典(3) (アグニュー副大統領関係)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-05 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43581">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43581</a>

晚餐會要領

アグニュー米副大統領との会談における資料

昭和四十七年五月  
アメリカ局北米第一課

一 御多忙の折にも拘らず、ニクソン大統領の御名代として沖繩返還式典に御出席のため来日されたことを多とする。

沖繩百万県民をはじめ、日本国民すべての宿願であつた沖繩返還という歴史的事業が達成され、貴下とともにこれを祝う機会をえたことは喜びにたえない。日本国民を代表して、ニクソン大統領をはじめ米國議会、行政府及び米国民の友情と理解に深く敬意を表する。

ニ わが国と米國との関係は、政治、経済、貿易、文化、人事交流等あらゆる点において他のいかなる国にも増して密接であり、米

秘

須田君 file

國との間の友好親善関係を維持促進することはわが国外交の基本である。また、日米兩國間の友好関係の維持増進は、日米兩國のみならず、アジア、ひいては世界平和のためにも欠くことができないものであると考える。

三 昨年は、ニクソン大統領訪中の発表及び新経済政策のいわゆる「二つのニクソン・ショック」により、日本国内の各方面に多くの反響を呼び起し、一部にはこれらをもつて日米間の伝統的な相互信頼関係を危ぐする向きもあつたようだが、政府並びに国民の大多数は、日米間の基本的な友好と相互信頼関係が、わが国外交の基本であると考えていることになんら変りはない。幸い繊維問題も解決し、国際的な通貨調整も終り、さらに本年一月サン・クレ

メンテにおけるニクソン大統領との会談において、相互に関心のある問題につき率直な意見交換を行ない、日米間の相互信頼関係が不動のものであることを確認しえたことは、まことに有益であった。

四 今回の御来日には令夫人が同行しておられ、また御滞在期間も短期間であるが、わが国の実情に十分接されることを希望する。また、御帰国の折には、貴副大統領を沖縄返還式典に派遣されたことに対する私の謝意をニクソン大統領に御伝達願いたい。貴副大統領におかれては、ニクソン大統領とともに今後とも日米友好関係増進のため、ひいてはアジアの繁栄と世界平和のため御尽力されるよう切望する。

UNCLASSIFIED

MEMORANDUM TO: Thomas Reynders  
FROM: Robert Duemling  
SUBJECT: Revisions in Texts of Toasts and Reversion Ceremony Statement

TOAST AT PRIME MINISTER'S DINNER

GOJ Foreign Office informed me this morning that the Prime Minister at his dinner tonight will conclude his remarks with a toast "To the President of the United States, the Vice President, and to the people of Okinawa." I recommend that the Vice President, in his responding toast, address it "To His Majesty the Emperor of Japan, the Prime Minister, and to the people of Okinawa."

TOASTS AT THE VICE PRESIDENT'S DINNER

Since the Okinawan people will have become part of the Japanese people on reversion day, the Foreign Office and I agreed that appropriate toasts might be as follows:

The Vice President could toast "His Majesty the Emperor, the Prime Minister and people of Japan."

The Prime Minister would respond with a toast "To the President, the Vice President and the people of the United States."

NOTE: According to Japanese custom and protocol, the Prime Minister will rise and join in the toasts on both occasions, even though he, himself, is being toasted. The reason for this is that the Emperor is the first person mentioned, and the Prime Minister is therefore offering a toast to the Emperor.

米  
例  
マ  
モ

UNCLASSIFIED

Page Two.

STATEMENT AT REVERSION CEREMONY

The Foreign Office believes it would be helpful if the Vice President, upon concluding his remarks at the Reversion Ceremony, would make some brief statement indicating what it is that he is presenting to Prime Minister Sato when he crosses the stage and hands him a document. Since this statement would be interpreted into Japanese, everyone present at the ceremony would understand. Therefore, I recommend that the Vice President add at the end of his statement a sentence such as the following:

"Now, I take great pleasure in presenting to Prime Minister Sato the proclamation of President Nixon announcing the reversion of Okinawa to Japan."